

В уполномоченный налоговый орган Заявителя

An das zuständige Steueramt des Antragsstellers

Соглашение об избежании двойного налогообложения между Российской Федерацией (СССР) и _____

Doppelbesteuerungsabkommen zwischen der Russischen Föderation (UdSSR) und _____

Форма 1012DT(2002) МНС России <i>Vordruck 1012DT (2002)</i> Ministerium für Steuern und Abgaben der Russischen Föderation		ЗАЯВЛЕНИЕ ANTRAG иностранной организации на возврат сумм налогов, удержанных с дивидендов и процентов от источников в Российской Федерации <i>von der ausländischen Gesellschaft über die Erstattung der einbehaltenen Quellensteuer auf in Russland bezogene Dividenden und Zinsen</i>		за <i>für</i> 200 <input type="text"/>
1. Иностранное лицо (Ausländische Person)				
Наименование <i>Voller Name</i>	<input type="text"/>			
Полный адрес <i>Volle Anschrift</i>	<input type="text"/>			
Страна <i>Staat</i>	<input type="text"/>	Код* <i>Kode des Staates*</i>	<input type="text"/>	
ИНН <i>Identifikationssteuernummer</i>	<input type="text"/>			
2. Уполномоченный представитель, если таковой имеется <i>Bevollmächtigter Vertreter, falls vorhanden</i>				
Полное наименование, адрес, телефон <i>Voller Name, Anschrift, Telefon</i>	<input type="text"/>			
ИНН <i>Identifikationssteuernummer</i>	<input type="text"/>			
3. Инвестиции <i>Einzelheiten zu Investitionen</i>				
Описание инвестиции <i>Beschreibung der Investition</i>	<input type="text"/>		Код валюты* <i>Kode der Währung*</i>	<input type="text"/>
			Номер <i>Code der Investition</i>	<input type="text"/>
Наименование должника и его адрес <i>Name des Schuldners und Anschrift</i>	<input type="text"/>			
Является ли лицо, выплачивающее доход, дочерней организацией иностранной организации <i>Ist die Person, die Einkünfte zahlt, ein Tochterunternehmen der ausländischen Gesellschaft?</i> <input type="checkbox"/> Да <i>Ja</i> <input type="checkbox"/> Нет <i>Nein</i>				
Является ли лицо, выплачивающее доход, зависимым по отношению к иностранной организации <i>Ist die Person, die Einkünfte zahlt, abhängig bzw. verbunden mit der ausländischen Gesellschaft?</i> <input type="checkbox"/> Да <i>Ja</i> <input type="checkbox"/> Нет <i>Nein</i>				
Число акций <i>Aktienanzahl</i>	<input type="text"/>	Общий номинал <i>Gesamter Nominalwert</i>	<input type="text"/>	Дата приобретения <i>Datum des Bezugs</i>
Дата начисления дивидендов, процентов <i>Datum, an dem die Dividenden bzw. Zinsen realisiert wurden</i>	<input type="text"/>		<input type="text"/>	
Дивиденды за акцию <i>Dividenden je Aktie</i>	A <input type="text"/>	Ставка процента <i>Zinssatz (%)</i>	D <input type="text"/>	
Дивиденды от дочерней компании <i>Dividenden von einem Tochterunternehmen</i>	B <input type="text"/>	Проценты по государственным ценным бумагам <i>Zinsen für Staatspapiere</i>	E <input type="text"/>	
Дивиденды от других компаний <i>Dividenden von anderen Unternehmen</i>	C <input type="text"/>		F <input type="text"/>	
Сумма удержанного налога <i>Einbehaltene Steuer</i>	<input type="text"/>		Ставка налога <i>Steuersatz</i>	<input type="text"/>
Сумма налога по Соглашению <i>Steuerbetrag gemäß dem Abkommen</i>	<input type="text"/>		Ставка налога по Соглашению <i>Steuersatz gemäß dem Abkommen</i>	<input type="text"/>
Общая сумма налога, подлежащая возврату <i>Gesamtsteuer, die erstattet werden soll</i>	<input type="text"/>			

4. Банк получателя платежа *Bank des Zahlungsempfängers*

Наименование <i>Voller Name</i>			
Полный адрес <i>Volle Anschrift</i>			
Страна <i>Staat</i>		Код <i>Kode des Staates</i>	
Номер счета <i>Bankkonto-Nr.</i>			

Заявляю, что:

Ich versichere, dass

- указанные доходы не связаны с деятельностью на территории Российской Федерации;
die oben erwähnten Einkünfte nicht mit Tätigkeiten auf dem Gebiet von Russland verbunden sind,
- на дату начисления, указанную в разделе 3 Заявления, имелось фактическое право на получение этих доходов;
ein tatsächliches Recht auf den Erhalt dieser Einkünfte an dem im Punkt 3 des Antrags angegebenen Datum der Realisation der Einkünfte bestand.

Настоящим подтверждаю достоверность указанных сведений.

Ich bestätige die Richtigkeit der eingetragenen Angaben.

		Должность <i>Position</i>
		Имя <i>Name</i>
		Подпись <i>Unterschrift</i>
		Дата <i>Datum</i>

5. Заполняется уполномоченным налоговым органом иностранного государства *Vom zuständigen Steueramt eines ausländischen Staates auszufüllen*

Подтверждается, что заявитель действительно являлся в течение _____ лицом с постоянным местопребыванием в

Es wird bestätigt, dass der Antragssteller tatsächlich innerhalb der Zeit von _____ in _____

в смысле Соглашения об избежании двойного налогообложения между СССР/Российской Федерацией и _____
im Sinne des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der UdSSR / Russland und _____

название страны / *Name des Staates*

Заявленные доходы подлежат **налогообложению в стране постоянного местопребывания (отметить)**
Die angegebenen Einkünfte sind steuerpflichtig

не подлежат **im Staat, wo die Person ständig ansässig ist** (ankreuzen)

steuerfrei

		Дата и место <i>Datum und Ort</i>
		Подпись <i>Unterschrift</i>